

- Betreuung von Praktikanten, die später Vollzugsaufgaben zu übernehmen haben;
- Vorbereitung von Informationen über die Ernährung und die Lebensmittelhygiene im Verbraucherbereich (Auftrag der Geschäftsprüfungskommission).

Texte du postulat du 20 décembre 1985

A l'ère des technologies modernes, l'exécution des mesures prises par l'Etat doit se fonder sur des résultats de recherches scientifiquement assurés. Contrairement à ce qui existe pour d'autres denrées alimentaires telles que le lait, les céréales, les fruits, les légumes et le vin, il n'y a pas de station fédérale de recherches s'occupant de la viande et des produits carnés. Or, selon les données de l'Union des paysans suisses, la viande contribue pour la plus grande part (40 pour cent) au rendement brut de notre agriculture; selon les relevés de l'OFIAMT, elle représente la plus grande part (22 pour cent) des dépenses pour le ménage. Dans l'intérêt des producteurs et des consommateurs, le Conseil fédéral est prié de créer, en vertu des articles 16 et 17 de la loi sur l'agriculture, une station de recherches sur la viande et les produits carnés. Cette institution aurait à assumer les tâches suivantes:

- Assurer une qualité suffisante de la viande et des produits carnés. Elle pourrait s'acquitter de cette tâche en élaborant des recommandations pour les divers produits finals ou en publiant des instructions touchant la production de viande;
- Procéder à un examen des technologies connues et des nouvelles technologies quant aux risques qu'elles comportent pour la santé (utilisation d'additifs tels que nitrites, phosphates, préparation de produits fumés; nouveaux appareils tels que séparateurs, tumbler; stimulation électrique; découpage à chaud; irradiation);
- Déterminer les effets de nouvelles évolutions dans le domaine de l'élevage et de l'exploitation du bétail en ce qui concerne la qualité de la viande et des produits carnés (p. ex. PSE = viande qui sue, DFD = viande trop foncée);
- Déterminer le comportement des médicaments vétérinaires, la toxicologie et les méthodes analytiques y relatives (il y a actuellement quelque 200 agents actifs sur lesquels on ne dispose que de connaissances rudimentaires);
- Etablir des rapports d'expertise en vue de l'exportation de produits carnés (p. ex. exportation de viande séchée des Grisons aux Etats-Unis (matières étrangères), au Japon (micro-organismes), en RFA (salpêtre);
- Exécuter de manière centralisée des recherches sur la teneur en matières étrangères (observation d'ensemble permettant de déterminer la charge nocive imposée à la population, recherches en vue de l'exécution des mesures);
- Assurer la formation de stagiaires qui devront assumer des tâches d'exécution;
- Elaborer des informations sur des questions d'alimentation et sur l'hygiène des denrées alimentaires dans le domaine de la consommation (mandat de la Commission de gestion).

Mitunterzeichner – Cosignataire: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Zur Zeit besteht in der Schweiz keine Institution, welche sich den im Postulat zitierten Aufgaben vertieft annehmen kann. Wir sind deshalb auf ausländische Untersuchungen angewiesen. Die Ergebnisse dieser ausländischen Forschungen können allerdings nur bedingt auf die schweizerischen Verhältnisse übertragen und müssen vorher überprüft werden. Der Bund unterhält sieben landwirtschaftliche Forschungsanstalten mit über 800 Mitarbeitern. Keine dieser Anstalten bearbeitet jedoch die Belange des Fleisches. Die Bedeutung des Fleisches als Einkommensquelle in der schweizerischen Landwirtschaft (über 40 Prozent des Endrohertrages, d. h. rund 3 Milliarden Franken pro Jahr) würden es rechtfertigen, einer oder mehreren bestehenden Forschungsanstalten zusätzliche Aufgaben auf dem Gebiet des Fleisches zu übertragen.

Die Tätigkeit einer solchen Anstalt würde zu einer Verbesse-

rung der Qualität von Fleisch und Fleischwaren, zu besser fundierten Vorschriften, zu einer wirksameren Kontrolle und insgesamt zu mehr Vertrauen der Verbraucher in das Lebensmittel Fleisch führen. In letzter Zeit beanstandeten Konsumenten oft die Qualität des Fleisches. Die gerügten Mängel betreffen insbesondere die Beschaffenheit und die Konsistenz sowie den Geschmack. Die Stagnation beim Absatz von Fleisch ist teilweise auch bedingt durch Qualitätsmängel des Fleisches. Die Produzenten und die Konsumenten sind deshalb gleichermaßen daran interessiert, dass die Qualität des Fleisches verbessert wird. Die Ursachen dieser Qualitätsmängel sind mit der viehwirtschaftlichen Produktion eng verbunden. Wegen diesem engen Zusammenhang zwischen der Fleischqualität und der viehwirtschaftlichen Produktion wäre es angezeigt, die Forschungsanstalt für die Belange des Fleisches der bereits bestehenden Forschungsanstalt für viehwirtschaftliche Produktion in Grangeneuve anzugliedern. Verschiedene Parallelen bestehen auch zur Milch. Daher wäre auch eine Angliederung an die Forschungsanstalt für Milchwirtschaft im Liebefeld zu prüfen.

Schliesslich muss auch darauf hingewiesen werden, dass in der Vernehmlassung zur Aenderung der Eidgenössischen Fleischschauverordnung (1983/84) sechs Kantone und sechs Organisationen gefordert haben, der Bund solle doch eine Forschungsanstalt für die Belange des Fleisches errichten.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 16. Juni 1986

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 16 juin 1986

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

86.501

**Postulat Schnider-Luzern
Erneuerung bestehender Wohnbauten**

**Postulat Schnider-Lucerne
Rénovation de logements**

Wortlaut des Postulates vom 18. Juni 1986

Das Instrumentarium des Bundes nach dem Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz zur Unterstützung von Erneuerungen an bestehenden Wohnbauten hat sich, mit Ausnahme des Berggebiets, als wenig wirksam erwiesen. Davon sind insbesondere auch viele kleine und mittlere Bauernbetriebe im Talgebiet betroffen. Dringende Sanierungsprojekte können des öfters aus finanziellen Gründen nicht verwirklicht werden.

Der Bundesrat wird deshalb eingeladen, Möglichkeiten zu prüfen, mit denen das bestehende Instrumentarium zur Unterstützung von Erneuerungen an bestehenden Wohnbauten verbessert werden kann. Dazu hat er insbesondere eine Ergänzung des Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes zu prüfen, weiter die analoge Anwendbarkeit des Bundesgesetzes über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten auf das Talgebiet oder aber die Möglichkeit, das Bundesgesetz über Investitionskredite in der Landwirtschaft mit dem Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz zu kombinieren, damit für landwirtschaftliche Betriebe im Talgebiet ähnliche Bedingungen gelten wie für landwirtschaftliche Betriebe im Berggebiet.

Texte du postulat du 18 juin 1986

Les moyens que la loi fédérale encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements donne à la Confé-

dération, pour lui permettre de contribuer activement à la rénovation de logements, se sont révélés peu efficaces, régions de montagne exceptées. Or, bon nombre de petites et moyennes exploitations paysannes de la région de plaine, en particulier, auraient aussi besoin d'être rénovées. Mais, pour des raisons financières, bien trop souvent des projets d'assainissement urgents ne peuvent être réalisés.

Pour cette raison, le Conseil fédéral est invité à examiner quelles possibilités permettraient d'affiner les moyens qui sont disponibles pour soutenir efficacement la rénovation de logements. En l'occurrence, il faudrait qu'il examine notamment comment on pourrait compléter la loi encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements et, de plus, comment il faudrait appliquer par analogie dans les régions de plaine la loi fédérale concernant l'amélioration du logement dans les régions de montagne; ou bien il devrait envisager la possibilité de combiner la loi fédérale sur les crédits d'investissement et l'aide aux exploitations paysannes avec la loi encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, de manière à ce que, dans les régions de plaine, les conditions soient analogues à celles applicables aux exploitations agricoles dans les régions de montagne.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aregger, Bäumlin, Bircher, Blocher, Blunschy, Bühler-Tschappina, Bürer-Walensstadt, Butty, Camenzind, Cantieni, de Chastonay, Cotti Flavio, Darbellay, Eisenring, Eppenberger-Nesslau, Fischer-Sursee, Flubacher, Gautier, Geissbühler, Graf, Hari, Hess, Hofmann, Hösli, Humbel, Iten, Jung, Keller, Koller Arnold, Kühne, Künzi, Landolt, Lanz, Loretan, Müller-Bachs, Müller-Wiliberg, Nef, Nussbaumer, Oehen, Oehler, Ogi, Petitpierre, Risi-Schwyz, Röthlin, Ruckstuhl, Rüttimann, Sager, Schärli, Schmidhalter, Schnyder-Bern, Segmüller, Seiler, Stappung, Steinegger, Tschuppert, Uhlmann, Wanner, Wellauer, Wick, Zwingli, Zwygart (61)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Das Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz sieht vor, dass der Bund an die Erneuerung bestehender Wohnungen Unterstützungsbeiträge gewähren kann. Die Möglichkeiten des Bundes haben sich allerdings in der Vergangenheit als zu wenig wirksam erwiesen. Das ist umso bedauerlicher, als in Zukunft Erneuerungen an bestehenden Wohnbauten immer wichtiger werden und sich das Schwergewicht in der Bautätigkeit vom Neubau auf die Erneuerung verschieben wird.

Von diesem Mangel sind insbesondere auch viele kleine und mittlere Bauernbetriebe im Talgebiet betroffen. Neben Betriebserneuerungen fehlt vielfach das nötige Geld für notwendige Verbesserungen der Wohnverhältnisse. Bei vielen kleineren Bauernbetrieben mit kinderreichen Familien müssen dringende Sanierungsvorhaben unerledigt bleiben. Eine ähnliche Unterstützung wie im Bundesgesetz über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten existiert für das Talgebiet nicht. Der Bundesrat wird deshalb eingeladen, nach Möglichkeiten zu suchen, mit denen das bestehende Instrumentarium zur Unterstützung von Erneuerungen an bestehenden Wohnbauten wirkungsvoll ergänzt werden kann. Dazu ist in erster Linie eine Revision des Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes in Betracht zu ziehen. Weiter ist zu prüfen, inwieweit das Bundesgesetz über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten analog auf das Talgebiet angewendet werden kann. Schliesslich ist eine wesentliche Verbesserung auch durch eine Kombination des Investitionskreditgesetzes mit dem Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz möglich.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 3. September 1986

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 3 septembre 1986

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

86.502

Postulat Longet

**Qualitatives Wachstum. Strategie
Croissance qualitative. Stratégie**

Wortlaut des Postulates vom 18. Juni 1986

Der Bundesrat wird ersucht, zu den Vorschlägen im Bericht über das qualitative Wachstum Stellung zu nehmen und einen Zeitplan vorzulegen für die Massnahmen, die er, falls sie in seine oder die Kompetenz der Parlamentes fallen, übernehmen will.

Texte du postulat du 18 juin 1986

Le Conseil fédéral est prié de prendre position sur les suggestions formulées dans le rapport sur la croissance qualitative et à présenter un échéancier pour la réalisation des mesures qu'il pense retenir, et qui seraient de sa compétence ou de celle du Parlement.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Ammann-St. Gallen, Bäumlin, Braunschweig, Gloor, Jaggi, Lanz, Leuenberger-Solothurn, Leuenberger Moritz, Mauch, Ott, Renschler, Robbiani, Ruch-Zuchwil, Ruffy, Stappung, Uchtenhagen, Weber-Arbon, Zehnder (18)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Le rapport sur la croissance qualitative contient nombre de propositions fort intéressantes. Il serait dommage qu'il reste sans suite, d'autant plus que chacun admet aujourd'hui que la poursuite du développement économique ne saurait se concevoir que sur un mode qualitatif. Il nous paraît par conséquent nécessaire que notre gouvernement analyse les propositions du rapport sur la croissance qualitative et développe à partir d'elles une stratégie permettant de passer de la croissance quantitative à une croissance qualitative.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 3. September 1986

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 3 septembre 1986

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Ueberwiesen – Transmis

85.505

Postulat Stamm Walter

**Jugendliche Parlamentsbesucher.
Einheitstarif für die Reise
Jeunes en visite au Parlement.
Voyage à prix unique**

Wortlaut des Postulates vom 20. Juni 1985

Der Bundesrat wird eingeladen zu prüfen, ob nicht, wie bei den Militärpersonen für Urlaubsfahrten, für Lehrlinge und Mittelschüler zu Parlamentsbesuchen im Bundeshaus der Fünffranken-Einheitstarif eingeführt werden kann.

Texte du postulat du 20 juin 1985

Le Conseil fédéral est invité à examiner si les apprentis, collégiens et gymnasiens qui viennent visiter le Parlement fédéral pourraient bénéficier d'un prix unitaire de 5 francs pour leur voyage, comme c'est le cas pour les militaires lorsqu'ils vont en permission.

Postulat Schnider-Luzern Erneuerung bestehender Wohnbauten

Postulat Schnider-Lucerne Rénovation de logements

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1986
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	86.501
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.10.1986 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1487-1488
Page	
Pagina	
Ref. No	20 014 690

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.